



**PROTOCOLLO AGGIUNTIVO DELL'ACCORDO TRA LA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA
E LA REPUBBLICA D'ISLANDA**

L'UNIONE EUROPEA

e

L'ISLANDA

VISTO l'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda, firmato il 22 luglio 1972, e le disposizioni esistenti sul commercio di pesce e di prodotti della pesca tra l'Islanda e la Comunità,

VISTO il protocollo aggiuntivo dell'accordo tra la Comunità economica europea e l'Islanda riguardante disposizioni speciali applicabili alle importazioni nell'Unione di alcuni pesci e prodotti della pesca per il periodo 2014-2021, in particolare l'articolo 1,

HANNO DECISO DI CONCLUDERE IL PRESENTE PROTOCOLLO:

Articolo 1

1. Le disposizioni speciali applicabili alle importazioni nell'Unione europea di alcuni pesci e prodotti della pesca originari dell'Islanda figurano nel presente protocollo e nel relativo allegato. Nell'allegato del presente protocollo figurano i contingenti tariffari annui esenti da dazio. Tali contingenti tariffari si applicano dal giorno in cui diventa effettiva l'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo, conformemente alle procedure di cui all'articolo 4, paragrafo 3, fino al 30 aprile 2028.

2. Alla fine di tale periodo, le parti contraenti valutano la necessità di mantenere le disposizioni speciali di cui al paragrafo 1 e, se del caso, rivedono i livelli contingentali tenendo conto di tutti gli interessi in gioco.

Articolo 2

1. I contingenti tariffari sono aperti il giorno in cui diventa effettiva l'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo, conformemente alle procedure di cui all'articolo 4, paragrafo 3.

2. Nell'allegato del presente protocollo figurano i volumi dei contingenti tariffari. Il primo contingente tariffario è disponibile a decorrere dalla data di applicazione provvisoria del presente protocollo fino al 30 aprile 2024. A decorrere dal 1° maggio 2024, i contingenti tariffari successivi sono assegnati ogni anno dal 1° maggio al 30 aprile fino al termine del periodo di cui all'articolo 1 del presente protocollo.

3. I volumi dei contingenti tariffari riguardanti il periodo dal 1° maggio 2021 fino all'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo sono ripartiti proporzionalmente e messi a disposizione per il resto del periodo di cui all'articolo 1 del presente protocollo.

4. Nel caso in cui i contingenti di cui all'articolo 1 non siano esauriti durante il periodo di cui al medesimo articolo e se un protocollo successivo che istituisce contingenti tariffari esenti da dazio per gli stessi prodotti non è applicato, le importazioni dall'Islanda possono avvenire per il volume cumulato residuo di tali contingenti tariffari fino a due anni successivamente alla fine del periodo di cui all'articolo 1, ma non oltre l'applicazione provvisoria di un protocollo successivo che istituisce contingenti tariffari esenti da dazio per gli stessi prodotti.

Articolo 3

Le norme di origine applicabili per i contingenti tariffari elencati nell'allegato del presente protocollo sono le stesse contenute nel protocollo 3 dell'accordo tra la Comunità economica europea e l'Islanda firmato il 22 luglio 1972.

Articolo 4

1. Il presente protocollo è ratificato o approvato dalle parti secondo le rispettive procedure. Gli strumenti di ratifica o di approvazione sono depositati presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

2. L'accordo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo al deposito dell'ultimo strumento di ratifica o di approvazione.

3. In attesa del completamento delle procedure di cui ai paragrafi 1 e 2, il presente protocollo è applicato a titolo provvisorio a decorrere dal primo giorno del terzo mese successivo al deposito dell'ultima notifica a tal fine.

Articolo 5

Il presente protocollo, redatto in un unico esemplare nelle lingue bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca, ungherese e islandese, il testo in ciascuna di queste lingue facente ugualmente fede, è depositato presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea che ne trasmette copia certificata conforme a ciascuna delle parti.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtdā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų rugsėjo dvyliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícadvätsatštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Fyrir Ísland

ALLEGATO

DISPOSIZIONI SPECIALI DI CUI ALL'ARTICOLO 1 DEL PROTOCOLLO

Oltre ai contingenti tariffari permanenti esenti da dazio esistenti, l'Unione europea apre i seguenti contingenti tariffari annui esenti da dazio per i prodotti originari dell'Islanda:

| Codice NC | Designazione delle merci | Volume contingenziale annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato ⁽¹⁾ |
|--------------------------|---|---|
| 0303 51 00 | Aringhe « <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> », congelate ⁽²⁾ | 400 tonnellate |
| 0306 15 00 | Scampi « <i>Nephrops norvegicus</i> », congelati, anche affumicati, anche sgusciati, incl. astici non sgusciati, cotti in acqua o al vapore | 100 tonnellate |
| 0304 49 50 | Filetti, freschi o refrigerati, di scorfani del Nord o sebasti « <i>Sebastes</i> spp.» | 2 500 tonnellate |
| 1604 19 92 1604 20 90 | Preparazioni di merluzzo e di altri pesci | 2 000 tonnellate |
| | fresche o refrigerate | 5 500 tonnellate |
| 0302 23 00 | Sogliole (<i>Solea</i> spp.), | |
| 0302 24 00 | Rombi (<i>Psetta maxima</i>), | |
| 0302 29 | Lepidorombi gialli (<i>Lepidorhombus</i> spp.) e altri pesci di forma appiattita, esclusi i filetti di pesce e di altra carne di pesci, | |
| Ex 0302 59 90 | Pesci delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae | |
| 0302 82 00 | Razze (<i>Rajidae</i>) | |
| 0302 89 50 | Rane pescatrici (<i>Lophius</i> spp.) | |
| 0302 89 90 | Altri pesci freschi o refrigerati, non nominati altrove | |
| 0303 32 00 | Passere di mare, congelate (<i>Pleuronectes platessa</i>) | |
| 0303 39 85 | Pesci di forma appiattita, congelati | |
| Ex 0303 59 90 | Sgombri indiani, congelati, « <i>rastrelliger</i> spp.» | |
| Ex 0303 69 90 | Pesci congelati delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae | |
| 0303 82 00 | Razze congelate (<i>Rajidae</i>) | |
| 0303 89 90 | Pesce congelato, non nominato altrove | |
| 0303 99 00 | Pinne, teste, code, stomaci di pesci e altre frattaglie di pesce commestibili, congelate | |
| 0304 43 00 | Filetti, freschi o refrigerati, di pesci di forma appiattita (<i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> e <i>Citharidae</i>) | |

⁽¹⁾ I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.
⁽²⁾ Il beneficio del contingente tariffario non viene concesso alle merci dichiarate per l'immissione in libera pratica nel periodo compreso fra il 15 febbraio e il 15 giugno.

| Codice NC | Designazione delle merci | Volume contingente annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato ⁽³⁾ |
|---------------|---|---|
| Ex 0304 44 90 | Filetti, freschi o refrigerati, di pesci delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae | |
| 0304 46 | Filetti, freschi o refrigerati, di austromerluzzi | |
| 0304 49 10 | Filetti, freschi o refrigerati, di pesci di acqua dolce | |
| 0304 49 90 | Filetti, freschi o refrigerati, di altri pesci, non nominati altrove | |
| 0304 95 10 | Surimi congelato | |
| 0305 39 10 | Filetti di salmone, salati o in salamoia, ma non affumicati | 50 tonnellate |
| 0305 42 00 | Aringhe affumicate | |
| 0305 69 50 | Salmoni, solo salati o in salamoia | |
| 0305 41 00 | Salmoni affumicati, compresi i filetti | |
| 0305 72 00 | Teste, code e stomaci di pesci, affumicati, secchi, salati o in salamoia | 1 950 tonnellate |
| 0305 79 00 | Pinne e altre frattaglie di pesce commestibili, affumicate, secche, salate o in salamoia | |
| 0305 43 00 | Trote affumicate (Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache e Oncorhynchus chrysogaster) | |
| 0305 49 80 | Altri pesci affumicati | |
| 1604 11 00 | Preparazioni o conserve di salmoni, interi o in pezzi (escl. salmoni tritati) | |
| 1604 20 10 | | |
| 1605 61 00 | Oloturie, preparate o conservate | |
| 1605 62 00 | Ricci di mare, preparati o conservati | |
| 0302 22 00 | Passere di mare, fresche o refrigerate («Pleuronectes platessa») | 2 500 tonnellate |
| 0302 59 20 | Merlani, freschi o refrigerati («Merlangius merlangus») | |
| 0304 49 10 | Filetti, freschi o refrigerati, di pesci d'acqua dolce, non nominati altrove | |
| 0304 52 00 | Carne, anche tritata, di salmonidi, fresca o refrigerata | |
| 0304 89 10 | Filetti congelati di altri pesci, non nominati altrove | |
| 0305 69 80 | Altri pesci, solo salati o in salamoia | |

⁽³⁾ I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.

| Codice NC | Designazione delle merci | Volume contingente annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato ⁽⁴⁾ |
|------------|--|--|
| 0304 82 10 | Filetti di trote « <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> », congelati | |
| 0304 82 90 | | |
| 0302 59 40 | Molve, fresche o refrigerate « <i>Molva spp.</i> » | |
| 0305 53 90 | Pesci secchi delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae, diversi dal merluzzo | |
| 0303 14 20 | Trote congelate « <i>Oncorhynchus mykiss</i> », con testa e branchie, senza visceri | |
| 0303 14 90 | | |
| 0304 82 10 | Trote congelate « <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i> », filetti congelati di trote « <i>Oncorhynchus mykiss</i> », di peso superiore a 400 g per pezzo | |
| 0302 14 00 | Salmoni dell'Atlantico « <i>Salmo salar</i> » e salmoni del Danubio, freschi o refrigerati | |
| 0303 13 00 | Salmoni dell'Atlantico (<i>Salmo salar</i>) e salmoni del Danubio (<i>Hucho hucho</i>), congelati | |
| 0304 41 00 | Salmoni del Pacifico « <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus</i> », Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>) and Danube salmon (<i>Hucho hucho</i>)», freschi o refrigerati | |
| 0304 81 00 | Filetti di salmoni del Pacifico « <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus</i> », Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>) and Danube salmon (<i>Hucho hucho</i>)», congelati | |

⁽⁴⁾ I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.